

# الحقوق والمسؤوليات

Rights & Responsibilities - Arabic



*Southern Health*

integrity • compassion • accountability • respect • excellence

Better Health for Our Community

من المهم أن تعرف ما تتوقع من الصحة الجنوبية (Southern Health) "سذرن هلت". وخدماتها والعاملين فيها وما هي مسؤولياتك عندما تتلقى الخدمات. يفضّل هذا المنشور حقوقك ومسؤولياتك كمستهلك لخدمات الرعاية الصحية لدى الصحة الجنوبية.

## لك الحق في

### مستوى رفيع من الرعاية الصحية

- الاشتراك في القرارات بشأن رعايتك الصحية.
- الاختيار فيما إذا كنت ترغب في الحصول على العلاج كمرضى خاص أو عام.
- الوصول إلى مجموعة عريضة من الخدمات.
- التقدم بشكوى أو إبداء المديح والإطراء.

### الخدمات التي تراعي حضارتك واحتياجاتك التواصلية

- الوصول إلى ترجمان طبي محترف.
- تأمين الخدمات بشكل يراعي الخصوصيات الحضارية.

### الحصول على الرعاية أو العلاج الذي تعطي الموافقة بشأنه فقط

- رفض تلقي الرعاية أو العلاج (بعض المرضى المشمولين بقانون الصحة العقلية لا يستطيع رفض العلاج)
- التقرير فيما إذا كان يجوز للطلاب الاشتراك في تقديم الرعاية الصحية لك كجزء من تدريبهم.
- التقرير فيما إذا كنت تريد المساهمة في مشروع أبحاث.

### المعلومات الواضحة عن حالتك الصحية وطريقة تدبيرها

- الحصول على أجابة فورية وذات معنى عن الأسئلة أو المخاوف التي تبديها حول رعايتك الصحية.
- الاطلاع على مخاطر العلاج ومكاسبه وبدائله.
- الوصول إلى سجلاتك لدى الصحة الجنوبية بموجب قانون حرية المعلومات لعام 1982.

## الكرامة والاحترام في رعايتك

- مراعاة احتياجاتك الفردية.
- الحصول على الخدمات بطريقة لا تميز ولا تحكم عليك.
- التعرف بجميع العاملين الذين يساعدون في العناية بك.

## الخصوصية والسرية

- احترام خصوصيتك والتعامل مع المعلومات الخاصة بصحتك بوصفها سرية.
- حفظ سجلات رعايتك الصحية والحفاظة عليها في مكان آمن.
- امتثال الصحة الجنوية لشروط قوانين الخصوصية.

## البيئة الآمنة

- تقديم الخدمات في بيئة متاحة ونظيفة وسليمة وآمنة.

## استشارة رأي آخر

- طلب والحصول على رأي آخر حول رعايتك الصحية.

## الحصول على دعم شخص من اختيارك في مناقشات رعايتك

- شخص داعم لحضور الاجتماعات والمناقشات مع العاملين.
- التعيين مسبقاً لشخص يتخذ قرارات الرعاية الصحية نيابة عنك إذا ومتى أصبحت عاجزاً عن القيام بذلك بنفسك.

## الاطلاع على أية تكاليف ينبغي دفعها لقاء خدمات الرعاية الصحية

# عليك المسؤولية عن الآتي

## التعاون مع الفريق المعالج

- الالتزام بالمواعيد التي يتم ترتيبها لك.
- إدراك عواقب أي قرار تتخذ برفض الرعاية أو العلاج.

## تقديم المعلومات على حد طاقتك للمساعدة في علاجك

- تأمين المعلومات الدقيقة حول التاريخ الطبي الخاص بك وما له صلة من التاريخ الطبي لعائلتك. بما في ذلك جميع الأدوية والعقاقير والعلاجات والمواد التي تتناولها.

## إعلامنا عندما يكون لديك أسئلة أو مخاوف بشأن علاجك

- اسأل الأسئلة لكي نستطيع مساعدتك في فهم حالتك الطبية وعلاجك ورعايتك. .

## دعمنا في تأمين بيئة آمنة ونظيفة وسعيدة

- امتثل للأنظمة فيما يتعلق بأماكن عدم التدخين وحظر المشروبات الروحية والعقاقير غير المشروعة في مباني الصحة الجنوبية.
- أبقِ الضجة بمستوى أدنى مراعاة لمن هم حولك.
- اسمح للعاملين باستخدام المعدات والأجهزة لمساعدتهم في رفعك أو نقلك.
- أترك المقتنيات الثمينة في البيت لأن الصحة الجنوبية لن تتحمل المسؤولية عن فقدان أو تلف المقتنيات التي حَضَرها إلى المرافق.

## إظهار الاحترام للناس الذين يقومون برعايتك ورعاية المستخدمين الآخرين للخدمات

- احترم خصوصية الآخرين واحتياجاتهم وكرامتهم بإظهار الكياسة والمراعاة.
- احترم أوقات الزيارات والتزم بإرشادات الزائرين.

## تسديد الحسابات في أوقاتها وتأمين الوصول إلى بطاقتك للمدكير إذا اقتضى الأمر ذلك

- أحضر بيانات التأمين الصحي إذا كان عندك تأمين صحي خاص.

## المديح والتعليقات والمخاوف

تقدّر الصحة الجنوبية جميع الملاحظات حول الخدمات والرعاية التي تقدمها. وسوف نستخدم الملاحظات التي تلقاها في التحسين الدائم لنوعية خدماتنا. ولن تؤثر أية معلومات تقدمها في رعايتك. وسوف يصار إلى معاملتك باحترام ويصار إلى التعامل مع ملاحظتك في حينه.

### ماذا تفعل إذا كانت لديك مخاوف:

- أولاً، تحدث إلى أحد العاملين المنخرط مباشرة في رعايتك أو إلى الشخص المسؤول عن المنطقة.
- إذا رغبت في رفع شكوى فبإمكانك كذلك التحدث إلى مسؤول ارتباط الشكاوى في:

مركز موناش الطبي – كليتون 9594 2702

مركز موناش الطبي – مورابين 9928 8584

مستشفى داندينوغ 9554 8078

كينغستون 9265 1000

مستشفى كايسي 8768 1200

صحة المجتمع (رجاءً انظر الموقع المختص)

- إذا رغبت في رفع شكوى خطية فالرجاء توجيه مراسلاتك إلى قسم الشكاوى والمدائح:

**Complaints and Compliments**

**Southern Health**

**Locked Bag 29**

**Clayton South VIC 3169**

أو بالبريد الإلكتروني على العنوان:

**feedback@southernhealth.org.au**

- إذا كنت تعتقد بأن مخاوفك لم يتم التعامل معها بشكل لائق من جانب الصحة الجنوبية فبإمكانك الاتصال بمفوض الخدمات الصحية على العنوان الآتي:

**The Health Services Commissioner**

**Level 30, 570 Bourke Street**

**Melbourne Vic 3000**

هاتف: 8601 5200 أو

مكالمة مجانية: 1800 136 006

## الخصوصية والوصول

إن الصحة الجنوبية مطلوب منها جمع معلوماتك الصحية والتعامل معها والحفاظ عليها وفق قانون السجلات الصحية لعام ٢٠٠١. هذا القانون وقانون حرية المعلومات لعام ١٩٨٢ يمنحانك الوصول إلى سجلك الصحي. للطلب الوصول إلى سجلك الصحي، أكتب إلى مسؤول حرية المعلومات على العنوان الآتي:

**The FOI Officer  
Southern Health  
Locked Bag 29  
Clayton South VIC 3169**

ويجوز للصحة الجنوبية أن تستخدم المعلومات الصحية دون الحصول على إذنك المحدد:

- إذا كان ذلك ضرورياً لسلامة العاملين وتقديم العلاج لك بشكل فعال.
- لأغراض تمويل الخدمات المقدمة وإدارتها والتخطيط لها ورصدها وتحسينها وتقويمها. ولا يمكن التعرف بهويتك.
- للأبحاث الموافقة عليها من جانب لجنة الأخلاقيات التابعة لنا. وسوف نقوم بتقويم كل مشروع أبحاث وحماية خصوصية الأفراد المشتركين فيه.
- حيث يقتضي القانون ذلك، نقدم بيانات المرضى إلى جمعية الصليب الأحمر الأسترالي، لتعقب الدم أو منتجاته. هذه شروط تبليغ قانونية فيما يتعلق الأمر بطفل يعتبر بأنه في خطر. بعض الأمراض المعدية يجب الإبلاغ بها إلى دائرة الخدمات البشرية.

وباستطاعة الصحة الجنوبية الامتناع عن منحك الوصول إلى سجلك الصحي الكامل أو إلى جزء منه إذا كنا نعتقد وبشكل معقول أن ذلك قد يشكل تهديداً خطيراً على حياة أو صحة أي شخص (من فيهم أنت). وتستطيع الصحة الجنوبية كذلك الامتناع عن منحك الوصول إلى المعلومات التي يقدمها إلينا شخص آخر، كصديق أو قريب، بشكل سري.

إذا كان لديك أية استفسارات حول جمع معلوماتك الصحية واستخدامها والإفصاح عنها فالرجاء الاتصال بمسؤول حرية المعلومات التابع للصحة الجنوبية على الرقم  
**.(03) 9594 2123**

The Rights and Responsibilities brochure is available in your language. Please ask a staff member at Reception.

### Arabic

منشور الحقوق والمسؤوليات متوافر بلغتكم. أطلبوه من العاملين في مكتب الاستقبال.

### Cambodian

ក្នុងសៀវភៅស្តីអំពីសិទ្ធិនិងការទទួលខុសត្រូវនេះ មានផ្តល់ជូនជាភាសារបស់លោកអ្នក។ សូមសាកសួរសមាជិកបុគ្គលិកនៅកន្លែងទទួលភ្ញៀវ។

### Chinese

《權利和責任》小冊子有您所說語言的版本，請到接待處向工作人員查詢。

### Croatian

Brošura o pravima i odgovornostima može se dobiti i na vašem jeziku. Molimo zatražite je od člana osoblja na recepciji.

### Dari

جزوه حقوق و مسئوليتها بلسان شما فراهم میباشد. لطفاً از يك كارمند ميز پذیرش مراجعین پرسان نمائید.

### Greek

To φυλλάδιο μας “Δικαιώματα και Υποχρεώσεις” διατίθεται στα ελληνικά. Παρακαλούμε να ζητήσετε ένα από τα μέλη του προσωπικού στην Ρεσεψιόν.

### Italian

L’opuscolo Diritti e Responsabilità è disponibile nella tua lingua. Rivolgiti al personale presso il banco accettazione (Reception).

### Russian

Брошюра «Права и обязанности» имеется на вашем родном языке. Обратитесь к нашему работнику у приемной стойки.

### Serbian

Брошура “Права и одговорности” је на располагању на вашем језику. Молимо вас потражите је од службеника на рецепцији.

### Somali

Buugga yare ee Xuquuqda iyo Masuuliyadaha waxaa lagu heli karaa luqaddaada. Fadlan weyddiiso shaqaalaha jooga Soo-dhaweynta.

### Spanish

El folleto Derechos y Responsabilidades está disponible en su idioma. Pídalo al personal de Recepción.

### Turkish

Haklarınız ve Sorumluluklarınız broşürü sizin dilinizde de bulunmaktadır. Lütfen görevli bir memura veya danışma masasına sorunuz.

### Vietnamese

Tại đây có sẵn tài liệu Quyền và Trách Nhiệm bằng Việt Ngữ. Xin hỏi nhân viên ở quầy tiếp tân.